GJESIMEQUARTE ANADE - NN. 7 - 8 di Marz dal 1959. UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Venit, 32)
Diretôr Responsabil: Marz Dri. Fasso
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13531 intestât a «*Patrie dal Friûl*»
I manuscris, publicâs o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

Bati chest troi

La prime base de costruzion sociâl 'e je la famee: de famee 'e vegnin la tribù, il comun e dutis chês âtris associazions nassudis, svilupadis e azzetadis liberamentri dai popui, parvie ch'e curin di sodisfâ i interes di duc, al incontrari di ce che si propònin lis societâz, i monopolios industriai e comerciai che, mitûz adun par interes egoistics, a' jan il fin di rigjavâ un profit pai associâz, prime di dut. La Cjarte Atlantiche 'e jere stade scrite tignint di voli la «prime base» cul scopo di realizâ, par miez de Organizazion Nazions Unidis (O.N.U.), lis aspirazions e lis speranzis dai popui seneôs di sigurezze, di libertât, di lavôr par podê vivi finalmentri tun mont ramondât des injustiziis, des ueris, de pore e de fan.

I «tre granc'» 'e vevin butadis su la cjarte chestis bielis cjossis, ma no vevin nancje tentât di metilis in pratiche: 'e jere saltade fûr cussì une ONU ch'e veve conservât il spirt nazionalist insieme cui prejudizis de sovranitât e de grandezze des vieris potenzis. E cussì apene nassude, l'ONU si jere spacade in doi: U.S.A. di une bande, U.R.S.S. di chê âtre, e cumò sfantadis chês speranzis 'e pindulin saldo sul cjâf de umanitât dome menazzis di un'âtre tragjedie mondiâl.

* * *

Dopo la seconde uere qualchi nazion da l'Europe 'e à cirût di meti adun une federazion continentâl, ma ancje chestis nazions 'e àn sbalgjât di biel prinzipi par vie che si son dismenteadis che dutis lis associazions, pizzulis o grandis ch'a sedin, 'e scùgnin simpri pojâsi su la «prime base» e rispietâ l'autoritât autonome, il dirit propri, naturâl; 'e son po lis vieris regulis par fâ stâ ben i popui, massime lis minoranzis etnichis.

Al è interes di duc' di vivi in buine armonie senze parons espotics e, al è ancje tal interes di duc' che no cjapi pit la pulitiche di chês nazions ch'e uelin somerzi i diriz dai pizzui, diriz che in pen 'e scùgnin sei difindûz e si argjâz dai granc'. Su chest pont si cjàtin uniz i movimenz autonomisc', lis minoranzis etnichis da l'Europe (massime la minoranze celtiche furlane) insieme cui movimenz de Meriche ch'a jan cjapât pit e che si slargjin dapardut.

Lis diretivis 'e son semplicis e claris: prin di dut il moviment, la minoranze etniche 'e à di ciri e di olê che il popul al restì in patrie, parceche dome stant a cjase sô si rive adore di salvâ la lenghe, si pò proviodi a l'educazion de prole e preparâ une formazion spirituâl dal om, ch'al â di sintîsi sigûr di vivi e di lavorâ in pâs tai lûcs che lu àn viodût a nassi. Dome cheste sigurezze e une fuarte costituzion morâl 'e daràn al om la pussibilitât di salvâ, cu la dignitât personâl, la vitalitât de sô int: s'e mancjin chestis cundizions la minoranze etniche 'e je destinade a lâ d'itori.

* * *

Podopodo di cheste vore ai movimenz autonomisc' es minoranzis etnichis, insieme cun duc' i umign seneôs di libertât, ur tocje uardâsi dai podês centralizzâz ch'e dòprin la fuarze economiche e la prepotenze burocratiche par fâ emigrâ, par disliđrizâ l'om dal lûc che lu à nudrit. 'E je la burocrazie che par scloteâ, par fâ sparì une minoranze etniche, 'e organize l'invasion foreste, 'e cope la lenghe e lis tradizions cu lis scuelis, la radiotelevision, la stampe e culì, par colm di disgrazie, midiant l'apogjo di qualchi predi «di tre colôrs», par butâ te fuesse la furlanitât si zonte une man di masse.

* * *

Duc', e i furlans plui di duc', co si cjàtin fûr de cove 'e son come pès fûr da l'aghe, vitumis senze difese tes sgrifis de burocrazie che ju à in note a numars e' tan' ch'e fossin sacs, ju jemple e ju suede fintremai che il gjenocidi al sarà complet.

In chestis cundizions une Europe come che la viodevin Carli Sforza e Alcide De Gasperi, o come chê che i europeisc' si ilудin di tirâ dongje cumò, no valares il tabac di une pipade; intant che l'O.N.U., cussì mal cumbinade dai «tre granc'», no fâs âtri che jemplâ saldo di cjartasse i archivis, indulà che qualchi suris cun duc' chei documenz di roseâ, 'e podarà — prime ch'e sclopi l'ultime «H» — dâ un judizi sui cjâs ch'a dirizèrin la pulitiche mondiâl.

I corante agns de Filologjiche

I Furlans de Filologjiche si preparin a fâ fieste parvie che la lôr Societât 'e jè rivade, a fuarce di vitis, tal corantesin an di ativitât. La Storie de Filologjiche 'e jè chê des societâz nassudis par dôi o tre mutîfs e che cul lâ dal timp 'e finissin par cjatâsi sun tune sine sole, sun tun mutif sôl, chel ch'al cjante tal cûr de int che lis tegnin sù. Qualchidun al podarà domandâ cemût mai che fin al 1919, nissun si ere impensât di plantâ sù une societât che des seont al folclôr e a la lenghe furlane e che ciris di meti dongje i fruzzons di un Friûl didrûdût.

Al è facil rispundi. Dal 1866 al '19 il Friûl, smezât in doi stâz, al sintive compagn il sintiment de sô lenghe e de sô Pizzule Patrie. Di co dal Judri lis Pagjnis Furlanis e di là il Contadinel. Ai timps di Zorut l'unitât furlane 'e steve tal grim dai Mucs tant a Gurizze che a Udin, tal '19 l'unitât furlane si cjatave tal grim dai Talians.

L'Austrie 'e curà il Friûl par tignisal bon. L'Italie 'e capì che par vê bon il Friûl bisugnave lâ adasi cul livelament tant plui che si stave madressint in Europe la cognossince sientifiche e culturâl dai popui Ladins. Cussì par tignì in pins une unitât furlane che servis a l'unitât taliane 'e nassè la Filologjiche tal 1919. Chêi che la fondarin 'e studiarin il Furlan e lu scriverin e lu amàrin. Pensin al «Diario di viaggio» di Pellis, là che trasparis une vere cussienze furlane. No podin nancje acusâju di vê vût une cussienze dialetâl dal Furlan. Cui sa ce tanti robis che a' pensavin e a' savevin ma che no àn podût pandi, cause i timps! Al è un fat che la Filologjiche 'e lè subit par chê bande che volevin i Furlans. Il Strolic dal '19 al ere adiriture scrit cul K e âtris segnos diacritics. Un grum di Furlans des monz al mâr, dal Lusinz a la Livenze, si faserin subite socios e atôr de Filologjiche 'e incressè svuelte la flame de furlanitât. Chest fat nol podeve fâ di mancul di disturbâ i siums di chei ch'e vevin judât il so nassi. Lis stradis a' erin dôs: Furlanitât o Talianizzazion. Su ce strade corevie la Filologjiche? Bisugnave tirâj lis brenis e incjavilâle tal jôf. Lis ideis di un Vale e di un Cuargnâl erino chês di un Chiurlo e di un Leicht? Alore si dè il prin tiron. Po dopo al vignì il timp litoriâl e tal 1932, un zovin gjornalist che cumò al è ancjemò vif ma daûr a lâ in semence, al domandà la sopression de Societât parceche il Friûl al veve di dê ancje lui, come il Piemont ch'al veve soprimût la Fameia turineisa, fuarte di tremil associâz, «una chiara comprensione di fede fascista». Carlet al rispuindè cun calme ma cun fermece. Il gjornalist al tornà a spudâ il so velen. Carlet di gnûf lu rebecà. Intant si discjadenave, dopo i movimenz di Sicilie, la repression di dut ce che al saveve di robe locâl e regjonâl. Leicht, studiôs di fame internazionâl, al rivà a parâ il colp. Al ere tal ministeri de istruzion e j ere vignude une idee fortunade: l'elevazion in «Ent Morâl» de societât. Tal 1936 la Filologjiche 'e fo ricognossude dal Re e dal Duce, se no âtri par chel statût ch'al fevelave di accordo stretto con l'O.N.D. Bisugnave parfin zurâ di jessi fedêi «al Re e al regime fascista».

Però tal statût si diseve clâr che 'e jere stade fate pai studis de culture furlane, specie de filologjie dal Friûl. Toni Falescjin, segretari di fiducie, al veve scombatût par salvâle. Però, une societât dal gjenar 'e po stâ in pis juste se à oms di studi che la regin e la fasin stimâ. In chê volte ju veve. Cussì domesteade la Filologjiche 'e tirà indevant. Di une bande si discoreve di Ladinie o si faseve notâ come che certis peraulis nestris 'e vevin «esatto riscontro nei paesi gallo franchi» (pg. 239 Ce fastu e vari numeri di pubblicazioni della S.F.F.) e di cheâtre si rideve dal «Misticismo ladino» di Achille Tellini (Bigliografia ragionata della poesia popolare friulana di B. Chiurlo pg. 80). Telin al implantâ di sachete sô il «Tesaur de lenghe furlane» parceche nol voleve che la nazionalitât ladine dal Friûl 'e vignis ineade. Il so lavôr nol durà a di lunc ma al butà une semence che no jè restade senze germois. La «Panarie» di Chino 'e dineave in tune sô pagjine in rispueste al prof. Viezzoli la pussibilitât di un «Felibrismo Friulano» disint che i Furlans no podevin che colâ tal «assurdo» se lu vessin tentât. Cundutachest la Filologjiche 'e puoncà studis e studis di valôr su lis robis de Furlanie. La vuere 'e segnà pe Societât un moment di pause. La fin de vuere il sveâsi di une Filologjiche plui cussient dal so jessi Furlan. No si podeve lâ indevant come prin. Parfin il Felibrisin Furlan al jere nassût e «Patrie dal Friûl» 'e publicà i sfueis di Risultive e il prin «romanzo» furlan. La parentesi furlane de Filologjiche 'e durà pôc. Vuè la libertât di un Friûl ladin ch'al po insegnâ la lenghe materne ai siei fis no esist. I ordins dal di su chel argoment 'e vegnin metûz in bande. La Filologjiche 'e jè in crisi. La sô presidenze 'e jè in man ai pulitics e no ai omps di culture. Chest però si lu dîs de direzion parvie che i associâz 'e sintin profont il spirt de lôr furlanitât. Corant'agn, lûs e ombris, trois e stradis voludis e impensadis.

Cul nazionalisin fassist ch'al cres di par di j augurìn a la Filologjiche di no distudâ chel pizzul pavêr furlan che à te sô steme e te sô bandiere.

C. P.

Pe dighe di Assuan

La puare Italie, che no à capitai avonde par svilupâ l'industrie in cjase sô, 'e cjate ogni an miliarz par finanziâ tai stâz foresc' oparis di ogni fate e cumò 'o vin savût che insieme cu la Gjarmanie ancje Rome 'e concorarà al finanziament pe dighe di Assuan. Daûr des spiegazions ch'al à dât palaz Chigji ai critics di chest finanziament «la messa in valore di aree sottosviluppate non può essere considerata dal governo che con favore».

Nuje ce zontâ: al è un biel discori, 'e son ideis nobilis, ma par une nazion puore no saressial plui meretori proviodi prime di dut a medeâ lis plais di cjase, no saressial di scomenzâ a solevâ la «zone depresse» dal puar Friûl, de Cjargne che si spopule e ch'e va piardint l'ultime riejezze che j restave: i braz dai miôr lavoradôrs dal mont?

Ma palaz Chigji e i nestris rapresentanz a Rome 'e àn âtris quistions plui impuartantis di tratâ, âtris voris di finanziâ e la miserie de nestre tiare no ur interesse, ma ur stâ ben dome ta chê setemane des votazions.

E i Furlans j van daûr: no son bogn di lâj denant.

"VITRUM"
di M. MARTINI

- Articui di plastiche di ogni fate
- Carozzinis par frutins
- Ogiez par regâl
- Servizis di taule, par cafè, tè e plaz in sorte

UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN

Letaris 'e direzion

Si ten dûr

Cjâr il gno sfuei di «Patrie»,

ti scrif dai cuei di Pagnà par sigurâti che Pagnà e Fontanebuine 'e son ancjemò avonde furlans ancje se i «plavòz» nus capitin ogni âtre dì a cjapâ sù coloniis che i furlans sveâz 'e bàndonin par un pagnut plui savurit. La int 'e sunsure che il paron al sarès avonde bon lui, ma cul gastalt ch'al è sul puest no si pò resonâ masse a dì lunc. Une famee di colonos di Povolêt dopo un an 'e à za fat san Martin. I plavòz 'e son vignûz in siet fameis a lavorâ te colonie ma ancje lôr ogni tant si dan il gambio seont che resistin e seont che si svèin. Lis fameis furlanis a Fontanebuine cumò 'e son sis, chês venitis siet. Duncje a Fontanebuine i fontanins 'e son in minorance. Ma s'o metìn dongje il cjasâl di Modolêt, ch'al fâs part di Fontanebuine e che i parons 'e àn vendût a contadins furlans, 'o sin di gnûf majorance. E po Pagnà al è furlan patoc e i fîs dai colonos veniz, cui fruz di scuele, 'e impàrin e a' doprin il furlan. Alore il nestri caratar al reste parceche la lenghe no si volte, cun buine pâs di chei doi giornai che nus àn publicât il disen antic dal borc e che j àn scrit sot «La caratteristica parlata friulana viene sostituita dall'armonioso dialetto veneto». 'O starìn a viodi se la vecje Fontanebuine 'e sarà soterade. A noâtris di Pagnà no nus somèe tan' facil.

E se no vin di cedi al è chest il moment che 'o savarin fâ valê la nestre furlanitât. Ariviodisi e tignît dûr. 'O sin duc' sveâz cumò.

S. C. e A. M.

Coment a un articul cuintrifurlan

Cjare Patrie,

Diu bon ce fortune! Nô Furlans 'o sin deventâz siôrs a colp. In tune dì 'o sin rivâz a vê dute robe di lusso: bêz di lusso, scarpis di lusso, emigrazion di lusso, rèdit (il plui bas d'Italie, simpri Italie duncje il Friûl!) di lusso, e (cjale il meracul!) parfin une lenghe di lusso! Jo 'o dîs la veretât quanche 'o clami i purcituz «cja... cja... cja» no crodevi che fos cui sa ce espression lussuôse ma dal moment che la lenghe nestre 'e jè di lusso ancje il nestri cja-cja-cja al è une vore chic. Cumò il cja-cja al è adiriture un bal internazionâl ch'al supere ancje i cunfins dal MEC.

Lis robis di lusso si lis ten in vetrine o te casse fuarte e no si lis met tes mans de int e dai fruz. E cussì il Furlan, mercanzie di lusso, no si pò metilu tes scuelis dal Friûl nancje par in sium. Ce robonis! E sicome i oresins e i siôrs 'e àn pôre che la robe di lusso 'e vegni robade 'e scuegnin fâ viodi che no le àn, che no san là ch'e jè, e mostrâsi int di mieze bigogne, puars e pitocs, cence lenghis di lusso.

Viodeit il câs! Promoveatur ut arceatur! Il Furlan lenghe di lusso alte, elevade, superpoetiche; il Furlan muart, sbandît, platât, svenât. E cussì un articolist «tutto friulano, solamente friulano e nient'altro che friulano» (come ch'al si definìs lui, vint sot i vôi il viers di Dino Virgili «'O sin prime Friûl che no nialtri») al mostre che la bolp 'e piert il pêl (di neri al devente gris) ma no il vizi.

Ad ogni mût nô 'o volin jessi Furlans, popul bessôl e individuât propit come che il dirit di Nature e la Cjarte da l'O.N.U. nus concedin, e no deventâ Tòdescs come ch'al ûl l'articolist obleant i nestris fruz a imparâ il todesc tes elementars. 'O sin di razze e lenghe ladine (e nò muche), ma sotans talians, sitadins talians.

Ah, bielece des contradizions! Dispes cui ch'al prepare la trapule al è chel ch'al reste te palisse!

S. P.

Bale bon zûc

Cjare Patrie,

'O ài viodût mâl jo, 'o soi stât un cudumar jo e no i furlans, parce che 'o ài butât fûr ce che al stave su la ponte de mê anime e che al pareve madûr come un butul ch'al sta par sclopâ e no ce ch'al ere tal fonz dal cûr dai «friulesi». Il mont furlan si è infotât di me, dut 'l è cujet. Il borghês e il prêdi al continue a mangjâ, a durmî, a dismangjâ come prime. 'L'è ver che il prof. Burtulo al corè jù a Rome par fasi dâ un cadreghin pal condum Alt Cumissari de Salût av. Tessitori, ma di chê bande no si spere plui! Chel sorestant che la veve prometude cun zurament nol è plui, e chei che son cumò no àn mai prometut nuje. Cussì «la Regione» e reste un biel sium.

Uei duncje no mi smeche nissun vin; no chel dai Pirati, no chel de Aquila Nera, no chel dal Valentino e ancjemò mancul chel de Buona Vite! Cun tant sorelì che al à chest an Fevrarut, antezipade primevere, 'o soi suturno e 'o sint la fieresine dal tisic che mi trime intôr. No tal che 'o pensi che dut ce che tal mont al plâs al dure pôc, che il pizzul e il grant, un popul e chel altri a ven, in alt e in bas, a fasi foti, e che la lûs 'e ven glotude in tun marilamp dal scûr; che no è une reson duncje di meraveâsi se il furlan nol è ni piês, ni miei di chei altris omps. Dentri di me la grande vôs mi dîs che la veretât, la justizie, une razze no mûr mai dal dut, che nissun al po scjafojale: dome Diu.

In cheste ore dolcemare 'l'è saltât fûr a velenami l'anime un sfuezzat nassût il 16 di Avril dal 1955, muart pôc dopo e cumò risussitât. Perdone, Patrie, e che mi perdonin ancje chei che ti lein: chel sfuei a mi semêe il bigat dal cavalir, al ven a stâj dal «Friuli nel mondo». Lui al è la bocje de veretât, il rimiedi a duc' i mai dai furlans, lui al predicje che la ruvine dal Friûl 'e fo chê di no vêlu scoltât, lui che «s'illudeva d'essere una bandiera del Friuli che i friulani non avrebbero lasciata ammainare», e al dîs di jessi indipendent, indipendentissim «da ogni interesse privato o di partito politico». Ce stomi che mi fâs cheste mondisie fate di porcaris. A tô indipendenze, cjare Patrie, 'o vuei crodi ancjemò e 'o crodarai; tu ti sês batude la prime e no tu âs cambiât idêe, ancje cun qualche gros difiet di risie, no tu sês colade tal pantan, no tu às fat la putane. Tu, Patrie dal Friûl, cence tanc' sbandieramenz tu sês la «bandiera», l'arbul plantât tal gno Friûl, dulà che i furlans 'e puedin lâ a fâ il nît, i stracs a polsâ te sô ombrene, i puôrs a fâ lens tai siei ramaz, duc' a coronasi das sôs fueis; arbul plantât pal ben dai furlans, pal ben dal so cjâf, dal so cûr, dal so stomi. Perdone a chest puâr gnotul il so sbroc, ridicul pal estrani, ma no a chei di famêe.

Duc' 'o varessin di judati di difinditi di miorati.

Par svintulâ il gno cûr, cjare Patrie, no astu nuje? Ce mi contistu di biel? Disimi, se tu sâs: tirie flât ancjemò la Scuele Furlane?

Crèssino putros i vers furlans intôr di te? Ce si puedial fâ par te? Ce vuelistu di me? contis, puisis, cronache, recensions? O no astu bisugne di cjarte, ma dome di ghigne e di gnarf furlan? Mandi, cjare Patrie, mandi.

e. i. r.

L'Ufizzi Informazions de «Scuele Libare Furlane» al à rispuindût cussì es nestris domandis: lis scuelis e i scuelârs 'e son depleâz: i «Cjaps» 'e son cumò ancje tal Gurizzan e di «Là da l'Aghe».

I amîs di «Patrie» 'e cressin, ma di gnarf e di ghigne furlane si à simpri dibisugne e cjossis ch'e tràtin interes furlans simpri di bon azet.

cun Gjò.

Scuelis di Cjargne

'O soi jentrât te cjase dal mestri.

Il mestri T. F. al è ch'al regole i compiz di classe. Mi fâs comodâ sun tune cjadree: — Tan ben ch'al è vignût a cjatâmi! Vùlial un cafè?

— Che nol stei a disturbâsi. 'O vores savê cemût ch'al si cjate cassù. — Il mestri al mi cjale cun chei vogluz neris e fonz:

— Parcè no ti sestu impiegât te dite Doxa ch'a fâs las statistiches das impinions e das situazions da int?

Mi ven di ridi e j rispuint: — Fâs cont di jessi tu e a gno impiegât e judimi. No si podial meti sù une dite «Doxa» par cont nestri? 'O ài savût ch'al è pôc che tu insegnis chenti, sot la Crete e lis Avostanis e che ti à tocjât un lunc Calvari prime di pojâ i vues!

— I crodarai! Il calvari di Butee. Il Calvari das mês lotes di insegnant ch' j sint la mê profession come une mission di cristiane civiltât...

— Alore a Butee ti sarân ricognossinz? No ese vere?

Tal incrosâsi des domandis il mestri al si inlumine di une lûs malinconiche. Al fevele a suspirs: — I ài lotât di bant. Las autoritâz di Udin a' son stades buines nomo di sierâmi la puarte tal muse...

Impensiti mo. A Butee no è le scuele. A' è une stanze di latarie cul odôr dal sir e dai ritais ch'a impestin. A no son nencje i gabinez, i servizis igjenics plui elementârs. Par gabinet e curtîf sei par fruz che par frutes al è un plaz fûr de latarie cence une cise ch'a plati las umanes miseries e ch'a salvi la modestie cristiane...

— E tu ce astu fat? No ti àno judât? — j domandi cul sane che mi si impie.

— I soi stât dal president da Provincie Sior Candulin: nomo peraulis. I ài stât dal Sior Tessitori ben sis voltes e nol à mai vût timp di cjacarâmi e di ricevimi. Par ultim 'i ài stât di Done Luzie che in cjase no mi à volût ricevi e 'i ai scuignût lâ là-vie da «Crôs Rosse». Ce domandavio jo? Une strade par Butee ch'a unis i Buteans al mont. Pazienze! Forsi 'i pratindevi masse. Ma no crôt di vei pratindût masse a domandâj al comissari da l' Igiene e Sanità ch'al ere un Furlan un servizi igjenic decent e civil par une scuele dal Friûl. Mi sei tant disgustât.

La mê curiositât si fâs plui vive: — Isal simpri compagn lassù?

— Simpri compagn! Al è dal 1957 ch'i sei vignût vie. Benedet cui ch'al resist lassù! «In chest paîs ai cunfins de Carintie mi cjati miei.

— Atri che fondâ scuelis in Venezuela pai Talians e fâur regalâ il teren dai Furlans come che àn fat chei di Buje che le àn tant spampanade sui gjornâi di Rome e di Milan e di Vignesie e di che ancje a Buje lis scuelis... no stan masse ben di salût.

Il mestri mi ferme la peraule: — Lassin stâ. Miôr butâle in stajare! Il cafè al è pront.

'O bêf e chel cafè al mi sa di soferenze cjargnele e di Friûl sacrificât.

(firme)

La crete che no vai

di D. CATROC

Lme rate - LAGRIMIS TE TIERE

— No sestu stât al ufici di colocament?

— Sì, ma nissune sperance.

— E a chel de emigrazion?

— Là la puarte 'e jè simpri vierte. Mi àn sigurât che si interèssin. 'O tornarai.

— In Patrie la fan, la ricječe lontan — al žontà l'ultin rivât, un mulat di sedis agns, cu la caveade petenade e lustre e l'ande snele.

Norine 'e tasè, preparant lis cjicaris. No si mariveave plui di nuje: ni de muart, ni de mancjance di lavôr, ni de emigrazion.

J someavin robis simpri stadis di quanche al ere nassût il mont.

Ogni dì 'e partivin. Lis cjasis si sieravin e si cunsumavin di lincûr. La cjase di Celine dal Cjaradôr 'e veve il piûl frait e un parêt, fressurât di sclaps, ch'al podeve colâ jù di un moment a chel âtri.

La lobie di Salvin no regeve plui i cops e nissun si fidave a sotetâ il fen parceche al fraidesseve par ordin. Te androne dai Cesendelis la mufe si messedave cul muscli e cul odôr di sierât. Lis suris che le abitavin no podevin permetisi il plasê di viergi i barcons par che i jenfris 'e cjapassin àjar ni 'e jerin lis plui adatis par fa pulizie.

— Parcè fâ tantis cjasis? — 'e domandave Norine. — 'Mi àn simpri dite che cumò 'e jè plui int che no une volte.

Vincenz, il fradi, al si lačave i stafez. Te cort lis gjalinis 'e becolàvin di gjonde: — Di-po, Vincenz, ce intindistu di fâ dopo i tre cors? Il marangon? il mecanic? il muridôr? Mi pâr che tu ti tegnis cont...

Il frutat al alčà il cjâf; te suage dai cjavei lustris il cernêli e i vôi 'e lusivin. Ancje par lui l'orloi al bateve l'ore de responsabilitât: — Tù tu âs premure, Norine, ch'al jentri il franc...

— E parcè nò? Cun ce vivistu? Ma nol è nome chel...

— Ce saressial? — il žovin al veve slungjât il cuel.

— Tù e to pari. Simpri filâ e pierdisi vie, une dì daûr chê âtre. Nancje durmî. E po àe di jessi une femine a dital? L'om al à di jessi om.

La sûr 'e metè sul seglâr i platei e lis cjicaris. E dè un cuc pal barcon, in sfrese su la braide: — 'O ài di impastanâ il radic — 'e disè.

Il fradi ingrumât su la bancje al si sierà tai siei pinsîrs.

Pieri al cjapà sù il falcet: — 'O voi a seâ. — Al dè un sturton a la manete e al saltà fûr tal curtîf. Il sorêli al stampà une figure di seadôr sui clas: une figure ch'e ste pôc a scancelâsi.

Vincenz al passave un libri: — Mi tocje un esam ancjemò. E po dopo la visite di orientament professionâl. — al oruntuià.

— Baste che ti fasin bon. — Norine cu la sesule in man 'e strengè i lavris in tun bocul di rôse. Tal quadri lusoròs dal antîl la sô persone si imbombà di lûs e si pierdè. So fradi le cirì cui vôi tal riquadri: — Si è sfantade come un agnul — al pensà. — Vessio jo il so spirt tes batiduris! Ma ce dìsio? Pò stâj che lu veti.

Ma Norine no sarès stade femine se no ves fat colâ dai siei vogluz di cîl qualchi mare perle di dolôr. Sui pocs dûrs dal lidric sesolât o gjavât dal plet al fo te sô anime di žovine un tornâ di robis che vevin il savôr dal velen e de muardude: — Mame no jè. L'amôr a nol è. E ce ise la vite? No tu viodaràs mai plui tô mari... To fradi, to pari, tù cu la valis su la strade e devant un mont che nol ti cognos e che no ti vûl... Cjase cence la mari, cjase cence cûr. E tù tu l'âs lassade muri, no tu âs fermade la muart che la menave vie... Pùare frute!

Cul agačon de verdure si fonderin dôs lagrimis. La muse de frute si ere pleade sul strop, 'e pareve ch'e sgarfâs te tiere par viodi une muse cjare ch'e jere là sot. 'E sintive chê voe stupide e prepotent di fondisi cu la tiere, cun sô mari ch'e ere vignude tiere. Ma la mame si platave e si dislontanave. Il mandi che j veve dât sul partî al veve l'eco dal infinît là che simpri si cîr e no si cjate mai.

Il tôr de glesie al sunà lis siet. La latarie sul principi dal paîs 'e butave fûr pal camin il fum neri de nafte. Il fedâr al cueève il lat, l'àur blanc de vile, biel che la belance atomàtiche 'e tirave flât daspò un'ore di pese:

— Sperin che salti fûr une buine cuete! — al si augurave messedant l'arcje di ram e misurant la gradazion.

Qualchi machine 'e sbrissà sul asfalt di là dai cjamps. Dai arbui 'e flocave une sinfonie di fueis motis dal vint e di uceluz che cirivin amôr. Norine si dreçà sui plez. Tal grimâl, tignût sù pai pics, lis plantutis verdis si flapivin. La cjampane le veve distrate cui siei glons, sculpiz tal ajar seren. Daûr di jê il paîs cu lis cjasis vieris e gnovis, cu la scuele taliane blancje tal sorêli, cui morârs verdulins e la roste grise sul riul al someave fêr par une prese di cine.

('E va indenant)

CALTAGIRONE E UDINE

Notizie che la "nostra,, stampa ignora

Il 12 gennaio il Consiglio comunale di Caltagirone approvò per acclamazione lo statuto del Libero consorzio di Comuni che dovrà fare capo a Caltagirone, in applicazione all'art. 19 del decreto legge del 28 ottobre 1955, n. 6, sul nuovo ordinamento amministrativo della Regione siciliana, emanato ai sensi dell'art. 15 dello Statuto speciale e della legge delega del 18 marzo 1955, n. 17. Secondo questo articolo, «le circoscrizioni provinciali e gli organi ed enti pubblici che ne derivano sono soppressi nell'ambito della Regione siciliana. L'ordinamento degli enti locali si basa nella Regione stessa sui comuni e sui liberi consorzi comunali, dotati della più ampia autonomia amministrativa e finanziaria». In altri termini sono soppresse le prefetture, e le provincie diventano liberi consorzi di comuni. Evidentemente, oltre le antiche province esistenti, possono sorgerne delle nuove, a condizione che almeno 12 comuni aderiscano e la popolazione totale sia di almeno 200.000 abitanti. E' il caso, per ora, di Caltagirone. La iniziativa del suo Consiglio comunale è stata appoggiata dal presidente della Regione, on. Silvio Milazzo. Gli avversari delle Regioni vedono in questo fatto l'inizio di una rivoluzione amministrativa, «idonea ad esasperare la crisi che travaglia il paese: crisi che minaccia di investire ben altro che la sorte di un governo» (Il Tempo, 13 gennaio). Sul Popolo del 17 gennaio, l'on. Scelba definisce tali commenti «allarmistici». A suo parere, non c'è «nessuna minaccia all'unità ed all'autorità dello Stato, ma affermazione di democrazia». Difatto il nuovo ordinamento rispetto a quello finora vigente significa che «mentre nel resto dello Stato una "provincia" può essere creata con legge nazionale senza partecipazione dei comuni interessati, in Sicilia, una nuova provincia può essere creata soltanto su iniziativa dei comuni che riconoscono di avere affinità di interessi». Perciò «sarebbe forse augurabile che l'ordinamento siciliano — o qualche cosa di simile — venisse esteso alle altre Regioni; e ciò non soltanto per un rispetto democratico della volontà dei cittadini, ma altresì come mezzo per infrenare le iniziative parlamentari tendenti alla moltiplicazione delle province esistenti».

(Da «*Civiltà Cattolica*» del 7 febbraio '59, pag. 326).

Tutto a Trieste

La direzione generale dei monopoli di stato ha appaltato le opere murarie del primo lotto della nuova manifattura tabacchi che sorgerà nel porto industriale di Zaule, alla locale impresa costruzioni Antonini e Fragiacomo. L'appalto, nel quale non sono comprese le opere accessorie, importa una spesa di lire 947.393.000.

Si prevede che per l'esecuzione delle opere accessorie indispensabili per il completamento dell'edificio costituente il primo lotto occorreranno altri 4-500 milioni circa.

I lavori verranno iniziati quanto prima, appena la ditta assegnataria avrà firmato il relativo contratto.

L'ONORE DELLE ARMI

Sono un sacerdote e ho letto con mia grande sorpresa e dolore un articolo firmato da L. Bedeschi su «L'Avvenire d'Italia» del 7-2-59 intitolato L'onore delle armi.

In esso si parla dell'on. Fanfani come di un politico che non ha tenuto conto della realtà italiana di oggi. Ecco alcune frasi testuali:

«Giovanni XXIII ha detto — osserva l'articolista — che la Verità di Cristo presentata senza dolcezza e cordialità rischia di farsi respingere» e aggiunge «La rudezza di Fanfani ha danneggiato la sua verità».

Quindi, dopo aver osservato citando De Gasperi che la verità deve essere umana (come se quella di Fanfani non lo fosse) dice che la resistenza ai programmi di Fanfani la si comprende dall'uomo «portato naturalmente alla realizzazione immediata» e che la sua «impazienza la si comprende, analizzando la sua origine scolastica, la sua cultura di biblioteca, la sua formulazione dottrinaria attraverso i testi universitari e non con l'esperienza degasperiana della vita» e che «l'impazienza missionaria, in fondo, se rivela zelo ammirevole, non nasconde però una certa misconoscenza della realtà umana corrotta». Adesso io analizzando l'articolo sono del seguente parere.

L'on. Fanfani è caduto perchè non si è piegato alla massoneria operante e imperante nel suo stesso partito con l'omertà delittuosa dei franchi tiratori. Crolla Fanfani mentre si propongono emendamenti di legge come quello che persino per un foglietto qualsiasi posto in pubblico una volta sola sia necessario il permesso del prefetto e dei carabinieri.

De Gasperi si resse sul compromesso. Fanfani andò incontro al popolo e la cricca sfruttatrice lo ha pugnalato alla schiena. Fanfani considerava con democrazia la questione del Sud-Tirolo, voleva realizzare, dopo decenni che un articolo costituzionale viene negato ai friulani, la regione a statuto speciale Friuli-Venezia Giulia e la realizzazione dell'Italia sulle regioni. Il suo programma sociale era impermeato sulle aspirazioni più vive e fondamentali della libertà economica e della persona umana. Programmi vivi e non da biblioteca. Cosa hanno regalato all'Italia gli altri governi?

Scelba pago che la regione siciliana fosse costituita non penso che a tenere l'Italia su base prefettizia e Segni pure, contento della sua regione sarda. Pella esasperando un nostalgico e vieto nazionalismo rischiò di condurre l'Italia alla guerra. Zoli passò come una meteora con le sue battute di spirito romagnolo. Ora, come libero cittadino e come sacerdote penso che Fanfani, l'unico uomo che aveva preso la Costituzione e le cose sul serio, sia stato appunto perciò boicottato e travolto. La D.C. si trova in una crisi di uomini e di coscienze (ciò non vuol dire che gli altri partiti siano in condizioni migliori). Fanfani non era rude, era un profondo psicologo e realista, come lo ha dimostrato al Cairo e a Washington, dettando idee nuove persino agli Stati Uniti. Se il partito non realizzerà il programma di Fanfani per tergiversare all'infinito in un caos di partiti più o meno asserviti al grande Oriente, cadrà sulle proprie rovine. I danni morali, religiosi, economici dell'emigrazione friulana, organizzata e favorita, non possono lasciare tranquilli i pastori di anime. Ciò sia di monito ai parlamentari che si ripresenteranno alle porte delle canoniche per trovare i galoppini del loro arrivismo.

Solamente a «Regione» costituita sarà possibile un dialogo leale e cristiano. Onore a Fanfani, commiserazione e compatimento per quelli che lo hanno abbandonato e tradito.

Un Sacerdote autonomista

Per la libertà e il diritto

Sotto il motto «Per la libertà e il diritto», il Sottosegretario Gschnitzer, in un'adunata di giovani contadini e nel quadro dei festeggiamenti per il 150.o anniversario dell'insurrezione tirolese, ha tenuto a Innsbruck un discorso in cui dopo aver tracciato la storia del Tirolo ha detto fra l'altro: «La situazione della nostra patria chiama anche noi, come i nostri avi, alla lotta. Il Tirolo lotta oggi come nel 1809 per la sua libertà, anzi per la sua esistenza. Non saremmo degni dei nostri progenitori se volessimo obiettare che questa lotta è senza prospettive. Anche al tempo del fascismo, che voleva spegnere il Sud-Tirolo con brutale violenza, i sudtirolesi hanno opposto resistenza con meravigliosa tenacia, confermando la massima che in nessun luogo la brutalità è impiegata peggio che nel Tirolo. Sarebbe falsa l'opinione che noi dovremmo fare ciò che fecero i nostri antenati 150 anni or sono. Non sarebbe lo stesso. Noi tirolesi o sudtirolesi dobbiamo condurre una lotta tenace, di sacrificio, per il diritto della lingua, del nome, della scuola, per i diritti d'autonomia, per ogni impiego, ogni posto di lavoro, ogni pezzo di terra, ogni azienda. Vittoria e conquista non sono oggi titoli giuridici per incrementi territoriali. Perciò l'Italia non dovrebbe richiamarsi all'argomento militare-strategico e morale dei «sacrifici di sangue che il popolo italiano ha compiuto in guerra», come fa nell'ultimo libro bianco. C'è soltanto un titolo di Governo: l'accordo, la libera volontà della popolazione. Si tratta fondamentalmente della conservazione e sicurezza del gruppo etnico. La proporzione degli italiani nel Sud Tirolo è decuplicata durante 40 anni di dominio italiano dal 3 al 34 per cento.

«Se non viene incoraggiato un nuovo arrivo di italiani — ha detto l'oratore — il nostro gruppo etnico è in condizione di coprire il suo vecchio suolo. I sudtirolesi sono prevalentemente un popolo di contadini alpigiani e perciò prolifici. La gioventù sudtirolese che cresce deve poter lavorare nel suo stesso paese. Oggi invece già noi constatiamo con preoccupazione una non trascurabile emigrazione, poichè gli italiani immigrati occupano i posti di lavoro esistenti, per quanto secondo le leggi italiane gli abitanti della provincia abbiano per primi diritto al posto di lavoro. Noi dobbiamo dunque proteggere politicamente il nostro gruppo etnico e fargli pervenire aiuto culturale ed economico. Non atti di bravura sono necessari, ma il silenzioso eroismo di un lavoro tenace e paziente. Noi lottiamo non contro l'unificazione europea ma per essa, e perciò invitiamo tutti gli amici della libertà e del diritto ad appoggiarci. Nei suoi diritti e libertà — ha concluso il Sottosegretario — il Tirolo difende anche, come nel 1809, diritto e libertà del mondo».

* * *

Il cancelliere Raab ha parlato a Pottenstein, in una conferenza di collaboratori del partito della Bassa Austria, sugli ultimi avvenimenti del Sudtirolo, dicendo fra l'altro: «Noi apprendiamo dall'Italia notizie nelle quali sorprendentemente si dichiara che il Governo italiano ha deciso il divieto di ingresso per componenti del Governo tirolese e della delegazione del Tirolo allo scopo di evitare un perturbamento delle relazioni austro-italiane. Questa è un'argomentazione assai singolare, dato che con questo divieto si è raggiunto perfettamente l'opposto.

«L'Austria è stata sempre disposta a risolvere concordemente per via di trattative la questione sudtirolese. Il divieto di ingresso per funzionari tirolesi, che nel Paese vicino volevano semplicemente commemorare avvenimenti storici, dimostra che le lagnanze del gruppo etnico del Sudtirolo sono legittime. Dimostra, soprattutto, **che lì non esiste la giusta libertà che si deve aspettare oggi, nel 20.mo secolo. La libertà esiste soprattutto là dove viene rispettata.** L'Austria ha fatto presente, e non si stancherà di far presente, proprio questo: i sudtirolesi non chiedono che il loro diritto, che il rispetto di quelle disposizioni che sono state accolte nel Trattato di Parigi per la loro difesa. L'Austria, inoltre, essendo parte contraente di questo patto, ha per parte sua l'esplicito diritto e dovere di insistere per l'osservanza di questo trattato».

* * *

Interessante è quanto riferisce il quotidiano «Die Presse» su un colloquio svoltosi tra un suo redattore ad Innsbruck e il deputato regionale tirolese Oberhammer al quale, com'è noto, è stato vietato l'ingresso in Italia. Oberhammer ha affermato che il Cancelliere Raab, durante un recente colloquio avuto con i delegati a Vienna, li avrebbe assicurati che è intenzione del suo Governo di rompere i negoziati diplomatici in corso con l'Italia, se entro la fine dell'anno non si raggiungerà un accordo. In questo caso, avrebbe detto Raab, il primo passo dovrebbe essere la convocazione dei firmatari del trattato di pace italiano.

Italianità finanziata

Nell'inchiesta speciale fatta nel Sudtirolo dalla signora Maria Boensch per conto del «Borghese» (suppl. al N. 7 del 15 febbraio '59) stralciamo dal capitolo «La stampa italiana in Alto Adige» (pag. 298):

. . . .

"*Quando negli ambienti interessati, si fiutò l'affare, immediatamente ci fu chi ne approfittò. Furono prelevati parecchi milioni (non si conosce la cifra esatta, ma possiamo assicurare che sono molti) dal* «Fondo per la difesa della italianità di alcune zone di confine»; *si dice che di questi milioni una parte sia toccata al quotidiano del Partito democristiano di Trento Adige, il quale acquistò immediatamente nuove macchine per la tipografia, mentre un'altra parte sembra sia andata all'*Agenzia Italia, *perchè facesse due bollettini, uno per la provincia di Bolzano, in lingua tedesca,* e l'altro per il Friuli".

* * *

La prego sig. direttore di aggiungere un bel commento e mandi.

C. M.

No comment. (*N.d.d.*).

DOMANDAIT tai miôr negozis
DOMANDAIT tai miôr negozis
Produzion **R. ZORATTO**
UDIN - Via Zanon, 2 - **UDIN**

MIGAS
IL GAS CHE RENDE DI PIÙ
PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO «KOP»
MIRALANZA con buono concorso
Concessionaria esclusiva per le Province di
UDINE E GORIZIA
S. p. A. FRANCESCO ORTER
UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

Union federaliste des comunitâz etnichis europeis

Al 21 di zenâr dal 1959 cheste propueste di racomandazion, fate da l'Union federaliste des comunitâz etnichis europeis, 'e je stade presentade a l'Assemblee consultive dal consei da l'Europe da Ernest Paul, membri dal Bundestag, e tagn siei colegas:

« L'Assemblee,

« considerant che 'l studi dai problems particolârs di dirit internazionâl ch'a vegnin des minoranzis nazionâls dai paîs membris al dovares sei fat tes universitâz da l'Europe,

« posto che catedris di cheste specialitât no 'nd'è tes universitâz dai stâz membris,

« 'e racomande che 'l Comitât dai ministris al disponi ce ch'al covente par ch'e sei instituide, midiant il Consei da l'Europe, une catedre di dirit des minoranzis nazionâls in tune universitât d'Europe frequentade preferibilmentri da studenz di diviarsis nazionalitâz ».

L'Assemblee 'e à passâde la propueste 'e sò comission culturâl par ch'e viodi.

Prestiti americani per il Mezzogiorno

Presso la Cassa per il Mezzogiorno ha avuto inizio la fase conclusiva delle trattative per la negoziazione di prestiti di oltre 100 milioni di dollari, relativi al finanziamento della centrale elettro-nucleare del Garigliano e di altri progetti industriali ed elettrici riguardanti il Sud.

IL COMMERCIO DELLA PIETA'

Trascorrevo la villeggiatura in Carnia. Il primo giorno dopo il mio arrivo il paesetto che mi ospitava veniva «rastrellato» da una dinamica produttrice che, consegnata in ogni casa una busta contenente un oggettino di plastica e una circolare firmata da un colonello passò successivamente a riscuotere 200 lire per conto dell'associazione ex internati, federazione di Udine.

Il secondo giorno capitarono un ragazzetto, un papagallo ed un piffero che, disgraziatamente, dovevano finire poco dopo all'ospedale di Tolmezzo (il papagallo rimase indenne).

Fu poi di turno un napoletano cieco, seguito da un'organizzazione attrezzata all'americana. Sopra la automobile un amplificatore spandeva note di marcie funerarie, interrotte da un buttafuori che presentò alcuni mutilati, invitandoli a levarsi le protesi; dopo di che si iniziò lo smercio di «Riv» polvere per il bucato. Non occorre aggiungere che l'effetto fu sorprendente e le vendite pure: la donna più povera non fece a meno di comperare la «specialità».

Queste raccolte di fondi, questi commerci marginali, sono affari correnti in parecchie regioni italiane, ma per noi, vergognosi di esporre la faccia, rapresentano una disgustosa speculazione, perchè i Friulani usano conservare la dignità e la forma specialmente nelle sofferenze e nella miseria.

Un esempio di questa dignità ebbi l'occasione di vederlo il 1° di maggio del '45. Una compagnia di soldati neozelandesi s'era accampata vicino a dei casolari nell'alta valle del Tagliamento e consumava il rancio mentre dei ragazzetti denutriti guardavano da lontano inghiottendo saliva. Un soldato buttò loro qualche cosa, ma i «cargnelli» se la diedero a gambe come se si fosse trattato di una bomba a mano e solo dopo la partenza dei neozelandesi raccolsero il resto del rancio. Chiesi loro perchè non lo avevano fatto prima: mi risposero: parvie che la robe cumò è je sul nestri.

Viceversa pochi giorni dopo a Udine, in quel bazar che i meridionali venuti al seguito delle truppe alleate, avevano piantato in Viale M. Volpe, vidi un venditore importunare, come un tafano, degli inglesi: uno di questi gli sputò in faccia. Il meridionale si pulì col fazzoletto e, subito dopo, come niente fosse, si attaccò ad un altro gruppo di soldati.

In una nazione, dove il commercio della pietà è diventato un'industria, è ben naturale che i Friulani finiscano sempre col rimetterci.

G. G.

Sei miliardi per assistenza al Mezzogiorno

Il comitato dei ministri per il Mezzogiorno ha predisposto un programma di interventi d'intesa col Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale per la creazione di nuovi centri di addestramento professionale nelle varie regioni dell'Italia meridionale ed insulare.

La Cassa per il Mezzogiorno provvederà alla costruzione degli edifici sedi dei centri ed all'acquisto delle attrezzature occorrenti. La gestione dei centri sarà invece affidata ad enti pubblici o morali che, avendo tra i compiti istituzionali l'addestramento professionale, posseggano i requisiti indispensabili per una efficiente gestione dei centri stessi.

Al fine poi di superare le difficoltà determinate dalla insufficienza di idoneo personale istruttore, indispensabile, sottolinea l'IDAS, per il buon funzionamento dei centri è previsto nel piano un capitolo della entità di 500 milioni per la preparazione e l'aggiornamento del personale tecnico.

Il programma, per il quale è stata stanziata la somma di sei miliardi, prevede la seguente ripartizione della somma: per centri di addestramento nel settore dell'industria e dell'artigianato due miliardi e mezzo; nel settore dell'agricoltura un miliardo e mezzo; nel settore del commercio e delle attività alberghiere 700 milioni; per le istituzioni di carattere sociale educativo 800 milioni; per la formazione del personale istruttore mezzo miliardo. La spesa complessiva di sei miliardi sarà ripartita nei tre esercizi finanziari 1957-60 in ragione di due miliardi all'anno, attesa la necessità di corrispondere al più presto possibile alle esigenze di specializzare la mano d'opera nei nuovi centri di addestramento autorizzando la presidenza del Comitato dei ministri a dare corso, d'intesa con i Ministeri interessati, alle iniziative ritenute più importanti ed urgenti in ciascuna regione.

Malattie croniche

Dopo le trasmissioni della RAI-TV sulla «Storia d'Italia», che sembre tutta ispirata dalla ipocrisia, ecco una franca riesumazione del «ventennio».

Dischi pronti

«E' pronto un disco microsolco a 33 giri con inciso il discorso di Benito Mussolini del 9 maggio 1936, proclamazione dell'impero. Costa L. 1.300 più 100 per spedizione in assegno. Pronto altro disco cm. 25 microsolco a 33 giri con incisi due discorsi: 2 ottobre 1935, dichiarazione di guerra all'Abissinia; 5 maggio 1936 entrata delle truppe in Addis Abeba. Costo L. 2.400 più 100 per spedizione in assegno».

COROT

TOJO ROJAT

(VITTORIO ROJATTI)

al è doi agn che nus à lassât
la muir, il fì, i fradis e la parintât lu ricuàrdin
a duc' i amîs.

Che Diu lu vebi 'n glorie.

Udin, 23-2-1959

Duc' ca di

PAULI MORASSUT

rive Bertuline N. 3 - Tel. 3177 - 2997 - Udin.

- GNUF REPART DI PORCELANIS
- CRISTALARIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE

N. BRINIS E CO.

Borc di Puscuel n. 43

UDIN

al complete la propric produzion cul gnûf motociclo

Moto Morini

«Corsaro» 125

4 timps
4 marcis

FONDARIE CORBELIN

UDIN

Vie Dal Bon, 27

Marliei, baroz, griliis, ganassis par franloios di piere di azzâl al manganês garantît e impresc' par impresaris edij.

La Dite G. Trombetti & Fi - Udin

'e fâs savê

'e sô riveride clientele di vê traspuartât il negozi di ricambios par auto e cet. tai gnûs e granc' locai di Viâl Volontaris de Libertât n. 42 juste sul cjanton di vie Nimis, a 200 metros dal vieri negozi.

Il numar telefonic 56187 al è simpri chel.